

B1.35 Zorg inkopen aan huis



- Omgaan met familieproblemen
- Hoe maatschappelijke dienstverlening werkt
- Kinderopvang en zorg voor ouderen

De oudere	<i>(La personne âgée)</i>	De financiële hulp	<i>(L'aide financière)</i>
De verzorger	<i>(L'aidant / le soignant)</i>	De valpreventie	<i>(La prévention des chutes)</i>
De thuiszorgassistent	<i>(L'assistant de soins à domicile)</i>	Zorgen voor	<i>(Prendre soin de)</i>
De psycholoog	<i>(Le psychologue)</i>	Zich ontfemen over	<i>(Prendre en charge)</i>
De sociale diensten	<i>(Les services sociaux)</i>	Afbrengen van	<i>(Amener)</i>
De thuiszorg	<i>(Les soins à domicile)</i>	Waken over	<i>(Veiller sur)</i>
Het verzorgingshuis	<i>(La maison de retraite)</i>	Vertrouwen op	<i>(Compter sur)</i>
De voogdij	<i>(La tutelle)</i>	Verlof voor	<i>(Congé pour raisons familiales)</i>
De	<i>(L'adaptation du logement)</i>	familiezaken	<i>(Faire du bénévolat)</i>
woningaanpassing		Vrijwilligerswerk doen	

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



Op een **kinderdagverblijf** start de dag vroeg en worden kinderen rustig ontvangen door een **pedagogisch medewerker**. Ouders geven belangrijke informatie door en daarna komt het moment van **afscheid nemen**. Kinderen mogen vrij **spelen** of doen samen een activiteit. Rond de middag wordt er geluncht met gezond, biologisch eten. Na de lunch **kunnen** kinderen die moe zijn in bed *gelegd worden*, en later worden ze weer opgehaald.

*Dans une **crèche**, la journée commence tôt et les enfants sont accueillis calmement par une **éducatrice de la petite enfance**. Les parents transmettent des informations importantes, puis vient le moment de **dire au revoir**. Les enfants peuvent **jouer** librement ou faire une activité ensemble. Vers midi, on déjeune avec une alimentation saine et biologique. Après le déjeuner, les enfants fatigués peuvent être mis au lit, et plus tard, ils sont à nouveau récupérés. Vp>*

1. Hoe laat gaat de deur van het kinderdagverblijf open?
 - a. Om half negen
 - b. Om negen uur
 - c. Om acht uur
 - d. Om half acht
2. Wat mogen kinderen doen tijdens de lunch als ze dat al kunnen?
 - a. Zelf hun eigen boterham smeren
 - b. Hun eigen bord meenemen naar huis
 - c. De groep zelfstandig schoonmaken
 - d. Zelf de pedagogisch medewerker bellen

1-d 2-a



2. Grammaire: Verbes modaux : devoir/pouvoir/avoir le droit + + passif

Utilisez moeten, kunnen, mogen + le passif pour exprimer une obligation, une possibilité ou une autorisation.

1. Forme : verbe modal + participe passé + worden
2. moeten + passief = obligation
3. kunnen + passief = possibilité
4. mogen + passief = autorisation/interdiction

Modaal werkwoord

(Verbe modal)

Voorbeeld (Exemple)

Moeten (Devoir)

De oudere **moet** dagelijks goed **verzorgd worden**. (La personne âgée doit être bien soignée chaque jour.)

Kunnen (Pouvoir)

De woning **kan** eenvoudig **aangepast worden** voor zorg. (Le logement peut être adapté facilement pour les soins.)

Mogen (Avoir le droit de)

Hier **mag** geen medische apparatuur **geplaatst worden**. (Ici, aucun équipement médical ne peut être installé.)

door + persoon est facultatif et souvent omis.

On utilise souvent er au passif quand il n'y a pas de complément d'objet direct.

1. De oudere _____ dagelijks goed verzorgd worden door de thuiszorg. (La personne âgée doit être bien prise en charge quotidiennement par les soins à domicile.)
 a. moet b. moeten c. kan d. moet verzorgd
2. De woning _____ eenvoudig aangepast worden voor rolstoelgebruik. (Le logement peut être facilement adapté pour l'usage d'un fauteuil roulant.)
 a. kan aanpassen b. kan c. mag d. kunnen

1. moet 2. kan

Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. (moeten) De thuiszorgmedewerker controleert elke ochtend de medicatie.

_____ (Les médicaments doivent être vérifiés chaque matin.)

2. (kunnen) De installateur past de badkamer eenvoudig aan voor een rolstoel.

_____ (La salle de bains peut être facilement adaptée pour un fauteuil roulant.)

3. (mogen) De verpleegkundige plaatst hier geen medische apparatuur.

_____ (Aucun équipement médical ne peut être placé ici.)

1. De medicatie moet elke ochtend gecontroleerd worden. 2. De badkamer kan eenvoudig aangepast worden voor een rolstoel. 3. Hier mag geen medische apparatuur geplaatst worden.

Corrigez l'erreur

1. Hier mag geen extra zorg inkopen worden.

Ici, aucun soin supplémentaire ne peut être acheté.

2. De aanvraag moet morgen door de gemeente beoordeeld zijn.

La demande doit être évaluée demain par la commune.

- 1.** Hier mag geen extra zorg ingekocht worden. **2.** De aanvraag moet morgen door de gemeente beoordeeld worden.

3.Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|------------------------|---|
| a. de thuiszorg | 1. Regeling waarbij een voogd voor een minderjarig kind moet worden aangewezen. |
| b. de woningaanpassing | 2. Aanpassing aan een woning die gedaan kan worden voor veilig wonen en zorg. |
| c. de voogdij | 3. Zorg die bij iemand thuis gegeven moet worden door een zorgverlener. |



a-3 b-2 c-1

2. Déclaration Wmo et soins à domicile : comment fonctionne la demande (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: Wmo, waakt, thuiszorg, sociale diensten, thuiszorg, woningaanpassing

Steeds meer mensen regelen (1) _____ aan huis voor een ouder of voor zichzelf. In Nederland kun je bij de gemeente een melding doen volgens de (2) _____. Daarna volgt vaak een gesprek waarin je uitlegt welke taken thuis niet meer goed lukken. Op basis daarvan kan (3) _____ worden ingezet, bijvoorbeeld hulp bij wassen en aankleden of ondersteuning bij het huishouden. Soms is ook een (4) _____ nodig, bijvoorbeeld een antislipbeugel in de badkamer.

De gemeente kijkt ook naar wat familie en het netwerk al doen. Als mantelzorg te zwaar wordt, kan extra ondersteuning worden geregeld via de (5) _____ of via de zorgverzekeraar. Voor sommige voorzieningen geldt een eigen bijdrage. Bij spoed kan tijdelijk hulp worden ingezet, maar je moet dan aantonen welke zorg echt nodig is en wie erover (6) _____ dat het thuis veilig blijft.

De plus en plus de personnes organisent des soins à domicile pour un parent âgé ou pour elles-mêmes. Aux Pays-Bas, vous pouvez faire une déclaration auprès de la commune au titre de la Wmo (Loi sur l'aide sociale). Ensuite, il y a souvent un entretien au cours duquel vous expliquez quelles tâches ne se passent plus bien à la maison. Sur cette base, des soins à domicile peuvent être mis en place, par exemple de l'aide pour se laver et s'habiller ou un soutien pour les tâches ménagères. Parfois, une adaptation du logement est aussi nécessaire, par exemple une barre antidérapante dans la salle de bain.

La commune examine aussi ce que la famille et le réseau font déjà. Si l'aide informelle devient trop lourde, un soutien supplémentaire peut être organisé via les services sociaux ou via l'assureur maladie. Pour certains équipements, une participation personnelle est demandée. En cas d'urgence, une aide temporaire peut être mise en place, mais vous devez alors démontrer quels soins sont réellement nécessaires et qui veille à ce que le domicile reste sûr.

(1) thuiszorg, (2) Wmo, (3) thuiszorg, (4) woningaanpassing, (5) sociale diensten, (6) waakt

1. Welke stappen beschrijft de tekst om zorg aan huis te regelen en welke partijen kunnen extra hulp bieden?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

Vrai Faux

1. De spreker krijgt nu elke avond ondersteuning van de thuiszorgassistent.
2. De spreker heeft contact opgenomen met de sociale diensten om extra hulp te regelen.
3. Er komt binnenkort iemand langs om te beoordelen of het huis aangepast moet worden.



1-X 2-V 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. De wijkverpleegkundige _____ dat mijn vader *(L'infirmière de quartier a dit que mon père devait être soigné à domicile pour le moment.)*
a. heeft zeggen b. had gezegd c. heeft gezegd d. heeft gezegd
2. De bureu _____ de afgelopen week over *(Les voisins ont veillé sur Madame De Vries la semaine dernière, parce qu'elle tombe souvent.)*
a. zijn over mevrouw De Vries gewaakt
b. hebben over mevrouw De Vries gewaakt
c. hebben over mevrouw De Vries gewaakt
d. hebben over mevrouw De Vries waken
3. De thuiszorgassistent _____ al een paar *(L'assistant de soins à domicile s'est déjà occupé de ma mère depuis quelques mois.)*
maanden over mijn moeder ontfermd.
a. heeft zich te ontfermen b. heeft hem ontfermd c. is zich ontfermd
d. heeft zich ontfermd

1. heeft gezegd 2. hebben over mevrouw De Vries gewaakt 3. heeft zich ontfermd

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Thuiszorg regelen voor moeder

- Sanne (dochter):** *Goedemorgen, ik bel omdat mijn moeder, 82 jaar, vorige week gevallen is en ik thuiszorg wil regelen en iets wil doen aan valpreventie.
(Bonjour, j'appelle parce que ma mère, 82 ans, est tombée la semaine dernière et je veux organiser des soins à domicile et faire quelque chose pour prévenir les chutes.)*
- Maaïke (sociale diensten):** *Dat is schrikken. Krijgt uw moeder nu al hulp of zorgt u voornamelijk zelf voor haar?
(C'est un choc. Votre mère reçoit-elle déjà de l'aide ou est-ce principalement vous qui vous occupez d'elle ?)*

Sanne (dochter): *Ik zorg nu veel voor haar, maar ik merk dat ik niet overal op kan vertrouwen, vooral niet 's nachts. Ze heeft ook moeite met de trap, dus misschien is een woningaanpassing nodig.
(Je m'occupe beaucoup d'elle en ce moment, mais je remarque que je ne peux pas compter sur tout, surtout la nuit. Elle a aussi du mal avec l'escalier, donc une adaptation du logement est peut-être nécessaire.)*

Maaïke (sociale diensten): *Begrijpelijk. De eerste stap is een Wmo-melding; dan plannen we een gesprek om te kijken of thuiszorg, een thuiszorgassistent of financiële hulp mogelijk is, en of valpreventie nodig is.
(Je comprends. La première étape est un signalement Wmo ; ensuite, nous planifions un entretien pour voir si des soins à domicile, une aide à domicile ou une aide financière sont possibles, et si une prévention des chutes est nécessaire.)*

Sanne (dochter): *Kunt u dat in gang zetten? En als ik tijdelijk verlof voor familie zaken neem, moet ik dat dan ergens aantonen of doorgeven?
(Pouvez-vous lancer la procédure ? Et si je prends temporairement un congé pour raisons familiales, dois-je le justifier quelque part ou le signaler ?)*

1. Welke hulp vraagt Sanne precies, en waarom is dat nu nodig?

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Er moet hulp geregeld worden zodat ... / We kunnen op de thuiszorg vertrouwen, maar ... / Ik mag verlof voor familie zaken opnemen om ...



1. Uw ouder heeft extra hulp thuis nodig. Welke zorg zou u regelen en waarom?

2. Uw kind heeft een probleem op het kinderdagverblijf en u maakt zich zorgen. Met wie neemt u contact op en wat vraagt u precies?

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Onderwerp: Intake thuiszorg mevrouw Van Dijk - afspraak en voorbereiding

Beste meneer/mevrouw,

Wij hebben uw aanvraag voor **thuiszorg** voor mevrouw Van Dijk ontvangen. Om te starten plannen wij graag een intake bij haar thuis. Kunt u aangeven of **dinsdag 10:00** of **donderdag 15:30** u beter uitkomt?

Tijdens de intake bespreken we welke hulp nodig is (bijv. hulp bij wassen en aankleden) en of er kleine **woningaanpassingen** nodig zijn, zoals een beugel in de badkamer voor **valpreventie**. Als u al contact heeft gehad met de **sociale diensten** of het wijkteam, vermeld dat dan alstublieft.

Met vriendelijke groet,
Sanne de Vries
Planner Thuiszorg Vitaal



Rédigez une réponse appropriée: *Donderdag 15:30 past mij beter, omdat... / Kunt u aangeven welke documenten we moeten meenemen? / Er is mogelijk een beugel nodig in de badkamer voor valpreventie.*

Verbes importants

Zeggen (*dire*)

Voltooid tegenwoordige tijd
(VTT)

Waken over (*veiller sur*)

Voltooid tegenwoordige tijd
(VTT)

Zich ontfermen over

(*s'occuper de*)

Voltooid tegenwoordige tijd
(VTT)

ik	heb gezegd	heb gewaakt over	heb me ontfermd over
jij/je	hebt gezegd	hebt gewaakt over	hebt je ontfermd over
hij/zij/ze/het	heeft gezegd	heeft gewaakt over	heeft zich ontfermd over
wij/we	hebben gezegd	hebben gewaakt over	hebben ons ontfermd over
jullie	hebben gezegd	hebben gewaakt over	hebben je ontfermd over
zij/ze	hebben gezegd	hebben gewaakt over	hebben zich ontfermd over